

12 MAR 1936



# NUESTROS

# HOGARES

REVISTA MENSUAL  
EXCEPTO JULIO Y AGOSTO



Año VIII- 2.ª Epoca- Núm. 17

Suscripción: 4 ptas. al año  
SEMESTRE: 2,50 PESETAS

Se reparte gratis a las Asociadas

## SUMARIO

- Un Concurso, una copa y unas reflexiones.
- De Higiene buco-dentaria (Imperiosa necesidad del cepillado diario de la boca), por Antonio Pascual.
- De Alimentación (El agua), por el doctor Zita.
- Del ambiente (La señorita de ayer y la de hoy), por Adolfo Marsillach.
- De la Asociación.
- De Cocina, por E. H. S.
- De nuestras lecturas, por M. V. J.
- Sección Práctica (Cómo se modela el cuero), por Teresa Recas.
- Concurso Internacional para la Copa de Vaillante Fermiere, por M. V. J.
- Del Congreso Internacional de Educación familiar en Bruselas, por José Sánchez Anido.
- Noticias.- Revistas.-Correspondencia abierta.

## Septiembre



1 9 3 5



La infortunada reina Astrid, de Bélgica, entregando a la concursante española la Copa Internacional de la Buena Ama de Casa Rural.

(Véase la información pág. 7)



# Asociación Española para la Difusión de las Ciencias del Hogar

## COMITE CENTRAL

### COMITE DE HONOR

*Presidente.* Mr. Paul de Vuys; *Vocales.* Excmo. Sr. D. J. Luis de León, Marqués de Re-tortillo y D.<sup>a</sup> Elisa López Alvarez.

### COMITE EFECTIVO

*Presidente* ..... Excmo. Sr. D. José Sánchez Anido.—Madrid.  
*Vicepresidente 1.<sup>a</sup>* ..... Dra. González Barrios.—Madrid.  
*Idem 2.<sup>a</sup>* ..... Srta. Dolores Nogués, de la Normal de Avila.  
*Secretaria general* ..... Srta. María Victoria Jiménez, de la Normal de Segovia.  
*Tesorera* ..... D.<sup>a</sup> Consuelo Aleixandre, del Grupo Ruiz Zorrilla, de Madrid.  
*V. cesecretaria Contadora* D.<sup>a</sup> Inés Crespo, Regente de la Normal de Guadalsjara.  
*Vocales* ..... D.<sup>a</sup> Pilar Huguet, Ilma. Sra. D.<sup>a</sup> Asunción Rincón, D.<sup>a</sup> Camila V. de Subirá, D.<sup>a</sup> Julieta Farrés de Gili, D.<sup>a</sup> María Carriedo, D.<sup>a</sup> Elvira M. Ostendi, D.<sup>a</sup> Irene Rasines, D.<sup>a</sup> Paz Alfaya y don Jesús Llorca.

### Colaboradores en el año 1934

Mme. T. Haentjens, Bélgica; Sig. E. Pérsico (Italia); Dr. Aristómenes. C. Albaniti (Grecia); Ilmo. Sr. D. Obdulio Fernández, Dr. Fernán Pérez (Dr. Fausto); D. José Mallart, D.<sup>a</sup> Teresa Picatoste, Srta. Consuelo Lozano y Sr. Vázquez de Castro, de Madrid; Srta. Martín Ayuso (Vitoria); Srta. Nogués (Avila); Srta. Pérez Hernández (Barcelona); Srta. M. Herrero Maroto, Srta. P. López Gómez (Murcia); Sra. A. Reich (Valladolid); Srta. A. H. Sagarra (Tarragona); Srta. Rafaela Monasterio (Santa Cruz del Retamar, Toledo); Srta. Pilar Arciniega (Pancorbo, Burgos); Sra. Lasa (Alsasua, Navarra); señora Concha Alfaya, Sra. de la Riva, Sra. Vila, Srta. Crozart, Srta. J. López y D. L. Marcos de Segovia; Srta. A. M. de la Huerga (Bernardos, Segovia)

Lea V. y propague esta Revista  
Si quiere que perdure suscríbese a ella

## Publicaciones de la Asociación Española

### para la difusión de las Ciencias del Hogar

Folleto núm. 1

#### Las moscas desde el punto de vista de la Higiene

por la Profesora D.<sup>a</sup> Luz Salazar

Precio: 30 céntimos

Folleto núm. 2

#### La enseñanza de la Puericultura y quehaceres domésticos en la Escuela primaria

por D.<sup>a</sup> Elisa L. Velasco

Precio: 30 céntimos

Folleto núm. 3

#### Cursillo de Dietética y Cocina Práctica

por la Dra. González Barrios y el Profesor Sarráu

Precio: una peseta

Folleto núm. 4

#### Organización Científica del Trabajo Doméstico

por D. José Mallart,

Secretario del Comité Nacional de Organización Científica del Trabajo

Precio: 75 céntimos

DE VENTA.—En Madrid: Calpe, Pi y Margall, 7.  
En Segovia: Librerías de Cándido Herrero, y Escuela del Hogar.—En Tarragona: la representante de la Asociación, Srta. Alonso Martínez, Profesora de aquella Normal.

Los pedidos al por mayor a la Administración de «Nuestros Hogares», Plaza de los Huertos, 1.—Segovia.

# Nuestros Hogares

REVISTA MENSUAL

EXCEPTO JULIO Y AGOSTO

Organo de la Asociación Española para la difusión de las Ciencias del Hogar

DIRECTORA . . . . . M.<sup>a</sup> Victoria Jiménez.  
Plazuela de los Huertos, 1 (Escuela del Hogar).—Segovia  
REDACTOR JEFE . . . . . Consuelo Aleixandre.  
Conde de Aranda, 6, pral.—Madrid  
ADMINISTRADORA . . . . . D.<sup>a</sup> Elvira Martínez Ostendi.  
Dato, 29 (Pensión Atlantic).—Madrid

La correspondencia literaria  
dirijase a la Directora

Para suscripciones,  
dirigirse a la Administración



## Un concurso, una copa y unas reflexiones

En el Concurso Internacional de Amas de Casa Rurales celebrado en Bruselas con motivo de la Exposición Universal, ha obtenido la copa de honor una española: la Srta. Sara Utray Sardá, alumna del Instituto de Enseñanzas Doméstico-Agrícola de Laeken (Bélgica) y miembro de la Asociación Española para la difusión de las Ciencias del Hogar.

No podemos ocultar la satisfacción que nos produce el triunfo de una compatriota y coasociada, a la que felicitamos con toda efusión, no sólo por la victoria ganada en dura y honrada contienda, sino por haber sentido la necesidad de hacer una preparación sólida y científica en estas enseñanzas del Hogar, tan menospreciadas o al menos tan tenidas en poco, entre nosotros, por la opinión pública.

Y es aún más de estimar el gesto de la Srta. Utray, cuanto que para conseguir esa preparación, no sólo doméstica sino también agrícola, ha tenido que marchar al extranjero porque en España (vergüenza da escribirlo) *no existe* ningún centro oficial semejante al de Laeken para adquirir una cultura de esta índole.

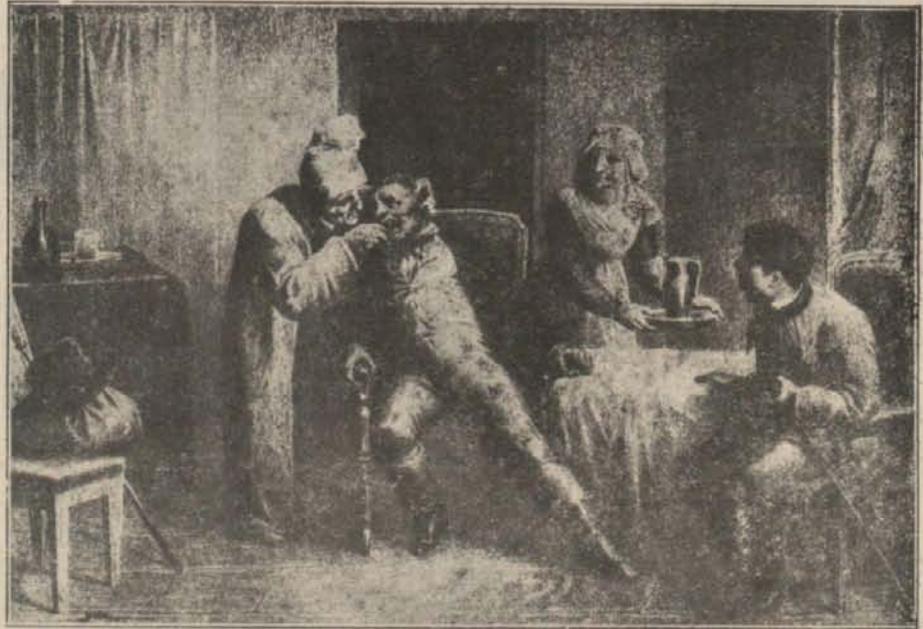
En uno de los grabados que publicamos, se ve a la infortunada reina de Bélgica entregando a nuestra compatriota, ataviada con el clásico traje de moza castellana, el preciado galardón. Su gesto siempre amable y atractivo cobró en aquel momento una mayor afabilidad y encanto, y es que aquella «Princesita de las Nieves» como la llamaron al casarse sus súbditos, que la adoraban, había frecuentado como alumna, a pesar de su elevada alcurnia, y como todas sus compatriotas, una Escuela del Hogar en su país del Norte y por ello podía apreciar en todo su valor el esfuerzo y la preparación de la muchacha castellana, que ha sabido romper el hielo de la indiferencia, cuando no de la hostilidad de nuestro ambiente por la educación de la mujer para la familia y el hogar.

¿Cuándo se creará en España un Centro análogo, una Escuela Normal doméstico-agrícola donde se forjen las maestras que viven en los medios rurales, y de donde salga personal capacitado para educar a la mujer española en lo que más necesita saber y cada día sabe menos, arrastrada por los prejuicios o por la frivolidad ambiente?

De higiene buco-dentaria



**Imperiosa  
necesidad  
del cepillado  
diario de la boca**



Al tratar cualquier tema médico en punto a higiene, parece sorprender un poco que tengan forzosamente que emplearse técnicas y procedimientos para conservar la salud de ciertas partes del organismo, que pugnan algo con las normales condiciones de vida. Parecería natural que en perfecto estado de salud, no debiera precisar la ayuda y complemento que las diarias prácticas de higiene y masaje de boca, preconizadas técnicamente, establecen en la vida moderna; y sin embargo, la ausencia de ellas aun en personas sanas, acarrea gravísimas consecuencias, no sólo en lo referente a la integridad de los órganos buco-dentarios, sino para la predisposición a determinadas enfermedades que afectan a la economía en general.

Y ello debido a que por haber variado las condiciones normales de vida a causa de la evolución civilizada, subsiguientemente también varió el régimen alimenticio tan radicalmente, que tiende a hacer menos necesario el vigoroso empleo de los órganos que primariamente fueron encargados de vitales funciones.

En los cráneos de algunas razas prehistóricas encontramos mandíbulas tan potentes que presentan como normales la existencia de treinta y seis piezas dentarias (ocho incisivos, cuatro caninos, ocho premolares o bicuspides y dieciseis molares); mandíbulas que eran capaces de morder el sílex para aumentar su filo o su punta, como afirma Reclus.

Era, en aquellas razas, muy agudo el ángulo facial; pero la posterior tendencia de éste al aumento de abertura, fué no sólo debida al aumento de desarrollo craneal, sino a disminución del tamaño y protrusión del macizo maxilo-facial. Es natural que esta disminución de los maxilares sea debida no sólo a ostensible debilitación del tamaño de las piezas dentarias, sino a disminución en su número; y llegamos en la actualidad a ver que la raza blanca tiene como promedio normal veintiocho dientes, puesto que los cordales o muelas del

juicio, o no hacen erupción o cuando nacen provoca su salida las con frecuencias graves complicaciones características de la falta de sitio que para su albergue ofrecen los actuales maxilares, especialmente el inferior.

Principal y casi única causa de esta evolución regresiva es la diferencia de régimen alimenticio y de prehensión de los alimentos. La alimentación natural y cruda con que nuestros antepasados se nutrían, les obligaba a un potentísimo y rudo ejercicio no sólo de sus músculos masticadores sino de sus dientes y encías, los cuales sufrían los constantes rozamientos y subsiguiente limpieza mecánica, de frutas y carnes sin condimentar.

La cocina, posteriormente, con su indudable preparación digestiva de un lado, y el empleo de útiles de mesa del otro, han hecho, sino inútiles todavía, mucho menos necesaria la existencia de aquellas potentes palancas mandibulares, causando subsiguiente atrofia por desuso de los grandes molares, e impidiendo aquella limpieza mecánica de que antes habláramos.

Nos encontramos pues, en las modernas condiciones de vida, con dos necesidades orgánicas que llenar accidentalmente, en punto a funcionamiento fisiológico de los órganos y tejidos dentarios. Es uno, el arrastre mecánico de los restos de alimentos incrustados en los espacio intermediarios y en el surco gingival (borde de unión de la encía y el diente); es otro, la vigorización de la encía, normalmente necesitada de la fricción relativamente ruda de alimentos sin condimentar y de frutas frescas comidas a mordiscos (la corrección del mordido de las frutas se paga con enfermedades de las encías).

Esta es la causa por la que el cepillado diario de nuestros dientes y encías precisa, en primer lugar, por razones mecánicas de arrastre de restos alimenticios, y en segundo, por el estímulo fisiológico que las encías requieren.

Murcia y Enero 1935.

ANTONIO PASCUAL  
Odontólogo y Médico

# DE ALIMENTACIÓN

## EL AGUA

En estos días de fin de verano y principio de otoño aún cálidos y en los que se abusa del agua para beber, tiene el ama de casa, cuidadosa de la salud de los suyos, un asunto importante a que atender: el de la potabilidad del agua. No nos referimos en este momento al hablar de agua potable, a la mayor o menor cantidad de sales en disolución que el agua puede contener y que aun el ama de casa menos culta conoce empíricamente al tropezar con la dificultad de las aguas duras con las que no se puede lavar las ropas porque cortan el jabón ni poner el cocido porque endurecen las legumbres y las verduras; queremos referirnos a los peligros de contaminación por materia orgánica, existente en la mayoría de los casos por las malas condiciones de salubridad de la captación y conducción de las aguas, sobre todo en las pequeñas localidades veraniegas, donde los problemas de saneamiento están sin resolver o mal resueltos desde el punto de vista higiénico.

En esta época del año el mal se agrava a consecuencia de la prolongada sequía del verano que baja considerablemente el nivel de los ríos y depósitos del agua, que al recibir las primeras lluvias otoñales, por regla general aborascadas y tumultuosas, agitan los sedimentos del fondo, enturbiando el preciado líquido, y como aún hace calor y se bebe bastante para compensar la abundante evaporación cutánea, existe un serio peligro de infección gastro intestinal, desde las simples calenturas hasta el temible tifus, azote de muchas localidades españolas, por causa del agua o de las verduras regadas con aguas contaminadas y que se consumen crudas en ensaladas y entremeses.

Muy interesantes para las amas de casa son las indicaciones para apreciar la potabilidad de las aguas y que publicadas por autoridades sanitarias nos creemos en el deber de divulgar.

1.<sup>a</sup> Un agua turbia que puesta en un tubo de 10 a 15 centímetros de altura tenga color verde o amarillo es sospechosa. Si no se tiene probeta o tubo de ensayo puede utilizarse un frasco alto y estrecho y aún un tubo de los que contienen aspirina.

2.<sup>a</sup> Un agua pura no tiene olor; si huele, sobre todo con ese olor que vulgarmente se llama «a huevos podridos» (gas sulfídrico), es sospechosa.

El olor amoniacal (picante) es indicio de contaminación por sumideros, retretes, etc.

No hay que olvidar que un agua cristalina y sin olor, puede sin embargo estar contaminada por microbios: las diarreas, el tifus, el cólera, la fiebre amarilla, son originadas por distintas especies de bacterias que pueden trabajar silenciosamente contra nuestra salud desde el fondo de un vaso de agua transparente.

¿Qué haremos entonces? El ama de casa cuidará de

no comprar verduras que se han de consumir crudas si no sabe que proceden de huertas que riegan con agua limpia y no contaminada. Muchas huertas se riegan con aguas residuales por necesidad o porque son fertilizantes, y como no suelen estar depuradas constituyen un peligro. Si el ama de casa no puede saber la procedencia de las lechugas, las escarolas, los berros, etc., es preferible que no los compre en tiempo de infecciones, calenturas, tifus, etc. Sería de desear que los hortelanos que tienen que regar con aguas residuales no depuradas se abstuviesen de cultivar en su huerta esta clase de verduras, pudiendo sembrar otras muchas que forzosamente han de cocerse para utilizarlas.

No convendrá usar directamente el hielo para refrescar agua, frutas, vino, etc., sino introducir en él (machacado y rociado de sal para aumentar su poder frigorífico) la vasija que contenga lo que se quiere refrescar.

No debe beberse un vaso de agua de una vez. El organismo tiene defensas para luchar contra la infección; una de ellas es el jugo gástrico, que posee poder microbicida y que podrá ejercer mejor su acción sobre pequeñas masas de agua. Conviene pues, beberla a sorbos distanciados; además de que así apaga más la sed.

En tiempo de epidemias de origen hídrico, como las que hemos citado antes, las amas de casa deben abstenerse de dar a lavar la ropa fuera de casa, a fin de prevenir un posible contagio por la mezcla con otras ropas que puedan estar contaminadas.

Asimismo evitará el empleo de verduras crudas, y cuidará de pelar la fruta, precaución que no es conveniente adoptar más que en caso de epidemia, pues en la piel de la fruta existen elementos nutritivos que no hay por qué desaprovechar.

En cuanto al agua, se tomará hervida y aireada, pero como aun así es indigesta y poco agradable, puede sustituirse el agua por infusiones ligeras de café, té, manzanilla, anís, menta, tila, etc.

Algo extraño resulta para nosotros sustituir el agua por una infusión, pero todo es habituarse; en la mayor parte de los países ya no se bebe agua natural, sin contar con que las bebidas calientes aplacan la sed más que las muy frías y que siempre es preferible mortificar un poco el paladar a exponerse a contraer la enfermedad.

DOCTOR ZITA

# ATLANTIC

PENSIÓN ELEGANTE



AVENIDA DE EDUARDO DATO, 29

MADRID

# DE LA AMBIENTE

LA SEÑORITA DE AYER Y LA  
DE HOY

Con ocasión de la muerte de este conocido escritor catalán, reproducimos un intencionado artículo suyo, que vió la luz en las columnas de «El Adelantado de Segovia».

En mis tiempos las señoritas, como también las señoras y todas las mujeres en general, con la extremidad inferior de las faldas barrían las calles. Para ver en la calle los tobillos de una mujer había que esperar un día de lluvia. Por aquellos tiempos eran muy pocas las señoritas que se pintaban y aun estas pocas lo hacían tímidamente. En casa tocaban el piano, bordaban o leían a Jorge Onhet, a Farina, a Daudet, a Pedro de Alarcón, a Pereda y a Pérez Galdós. Algunas colegialas leían al inocente e inofensivo Paul de Koch a hurtadillas de sus papás. Las que tenían novio paseaban con éste en compañía de las mamás, muy distanciados el uno del otro y en muchos casos llevaban a la mamá enmedio, como una pared de contención. No salían nunca solas a la calle; o con sus padres o hermanos o acompañadas de una sirvienta, lo que constituía una humillación y una injuria. Sabían ruborizarse a tiempo y por cualquier cosa. Eran más que pudorosas, gazmoñas, pero en fin, eran honestas, salvo excepciones. Como bailar, bailaban, pero en reuniones, en fiestas familiares y en días de bodas. No se cortaban el pelo ni se hacían la permanente, que no se había inventado todavía. Para bañarse en el mar lo hacían en zonas cerradas a las miradas indiscretas de los hombres y en traje de baño que dejaban a salvo la honestidad.

La guerra ha dado al traste con la señorita de mi juventud. Me refiero a la señorita de las grandes ciudades: París, Berlín, Madrid, Bruselas, Roma, Barcelona, etc. La de Salamanca, Palencia, Burgos, Sevilla y otras españolas a las que no ha llegado la influencia renovadora y desmoralizadora de la guerra, sigue poco más o menos como antes. La señorita de nuestros días, la modernizada, fuma, lleva la falda corta y hace tres o cuatro años algunas la llevaban dejando al descubierto las rodillas y un poco más... Se corta el pelo a lo «garçon», se pinta los ojos, las mejillas, los labios y las uñas. Se tiñe el pelo de colores y tonalidades diversas y se depila las cejas para pintarse unas muy alargadas, casi en la mitad de la frente. Pocas horas para en casa y sus lecturas, escasas, suelen aquellas que antes se escribían sólo para hombres. Sus distracciones favoritas son el cine, el «hockey» y el «tennis». Pero ninguna le atrae como el baile. ¡Lo que llega a bailar! Baila en casa, en los salones de té, en los «cabarets», en las «reveillon» y donde sea. Se muere por el tango, abominable baile, pero que se presta a contorsiones de simio. Apenas se ruboriza por nada. Es moderna y ya sabemos que modernismo en lo

social, quiere decir despreocupación. Esto ofrece la ventaja de permitir una gran libertad en la conversación. La que tiene novio, va de bracete con él por la calle, tan pegadita a su hombre, que los dos parecen de una sola pieza. En los baños de mar ya no hay «playa partida» o división de sexo. «Ellos» y «ellas» se bañan juntos. Pero esto no es muy censurable y está admitido en todas las playas «bien». Lo censurable, lo que choca—y no nos las echamos de moralistas, pues somos y hemos sido pecadores—es que hombres y mujeres acostumbran a bañarse en traje sumario, cortos por abajo y por arriba, y tan ajustados al cuerpo que no dejan nada por descubrir.

Algunas, por snobismo o pedantería, en lugar de poner atención en las cosas de la casa, les ha dado el naípe por ser feministas y pseudo intelectuales, y como tales frecuentan «Liceos», Clubs femeninos, Ateneos y otras Sociedades sabias o que lo parecen. Generalmente, en estos Centros no suele vérselas en la Biblioteca, sino formando corro con hombres o mujeres solas hablando de todo lo divino y humano ante una copa de coñac y el cigarrillo de tabaco rubio en los labios. En estas conversaciones los hombres, como al fin conversan con «intelectuales», no emplean el eufemismo cuando se habla de ciertas cosas escabrosas. Ellas, por su parte, como mujeres «fuertes», y modernas que son, oyen toda clase de brutalidades sin ruborizarse ni hacer aspaviento alguno. El cambio que ha dado la mujer ha sido enorme. La señorita de hoy no se parece en nada—salvo lo hecho por la Naturaleza—a la señorita de ayer. El resultado de este cambio no se apreciará bien hasta dentro de unos años. No creo que la mejore social y moralmente.

ADOLFO MARSILLACH

## DE LA ASOCIACION

### Curso por correspondencia

A fines del corriente mes se reunirá el Comité Central a fin de organizar los trabajos para empezar el curso por correspondencia, convocado en el número de NUESTROS HOGARES correspondiente al pasado mes de Abril y para el que hay inscritas bastantes asociadas, en su mayoría maestras.

### Nuevo local

Merced a la intervención de la Vocal Srta. Alfaya, el Comité Central cuenta desde primero de curso con un buen local para desarrollar las enseñanzas de la «Institución Concepción Sáiz» en Madrid, Plaza de Julio Romero de Torres, 1.

En otro número daremos detalles de los cursos que se organicen.

# DE COCINA



PARA TOMAR  
EL TÉ

(CONTINUACIÓN)

## GALLETAS DE NATA

*Cantidades.*—Seis cucharadas de nata, cinco de azúcar, 250 gramos de harina recia de trigo y un poquito de sal.

*Técnica.*—Se bate la nata con el azúcar, se une la harina batiendo sin cesar hasta que tome consistencia la pasta (si al tirar se viene toda detrás), y permita trabajarla sobre la mesa espolvoreada de harina. Después se adelgaza hasta tres o cuatro milímetros, se corta con el cortapastas y se meten en horno fuerte sobre una chapa sin grasa ni harina. Se conservan en latas cerradas como las demás galletas.

## GALLETAS SALADAS

Harina 200 gramos, sal, un poco, una yema, bicarbonato, un polvito, mantequilla 50 gramos, queso rallado y leche.

*Técnica.*—Se hace un hoyo en la harina, se echa un poco de leche, la sal, la yema y el bicarbonato. Se trabaja con la mano y luego con el rodillo, se le incorpora 50 gramos de mantequilla y cuando está bien mezclado se añade queso de Parma o Gruyère rallado, se extiende la pasta del grueso de un duro, se corta con un vasito o cortapastas y se ponen en horno fuerte sobre una placa mojada. Al servir las deben calentarse.

## PLUM CAKE

Dos huevos sin cascar, un peso igual de mantequilla, otro igual de azúcar y otro igual de harina.

*Técnica.*—Se derrite la mantequilla, se trabaja con el azúcar. Se baten aparte las yemas de las claras; éstas a punto de merengue. Se mezcla todo y se añade la harina, ron y pasas de Corinto. Se mezcla bien todo sin batir. Se unta el molde con mantequilla y harina. Se

echa la pasta a la mitad de su altura. Se cuece a horno medio hasta que se dore. Para ver si está cocido al interior se introduce una aguja de media o la hoja de un cuchillo, que ha de salir limpia.

## DE NUESTRAS LECTURAS

TRABAJOS MANUALES ADAPTADOS A LA ESCUELA PRIMARIA.— Por Teresa Recas. Profesora de esta enseñanza en la Escuela Normal de Gerona.—Dalmáu, Carles Plá, editores, Gerona-Madrid, 1933.—97 páginas con muchos grabados, 3 pesetas.

La Srta. Recas nos presenta en este segundo folleto, tan sugestivo como el primero, una serie de trabajos manuales aplicables, no sólo a la Escuela primaria, sino en parte a la de párvulos. Encabeza la obra un atinado estudio de lo que ha de ser el dibujo para los niños, como preliminar necesario no solamente al trabajo manual sino a todas las formas de expresión.

El nuevo folleto de la Srta. Recas está consagrado principalmente a trabajos en papel (plegado, recortado y aplicaciones); a encuadernación sencilla, a trabajos en cartulina y a estampados.

Una segunda parte, pudiéramos decir, se dedica al cristal esmaltado, a decorados con lacre fundido, tinta china y purpurinas, a trabajos en alambre y al tarso aplicado a imitación de maderas incrustadas. Por último, expone en un interesante capítulo titulado «El telar en la Escuela», una serie de orientaciones, encaminadas a mejorar y encauzar las labores femeninas españolas hacia ese buen gusto que en muchas ocasiones les falta y asociar la ejecución de tejidos populares (cuya técnica da), a una serie de estudios folklóricos del más alto interés escolar (topografía de los modelos, estudio de la vivienda y sus accesorios en las distintas regiones, formación de vocabulario de tecnicismos empleados para tejer, estudio de costumbres típicas a que da lugar esta industria), etc., etc.

Sólo echamos de menos una orientación para construir telares baratos en la Escuela, ya que los modelos que se hallan en el comercio en España son demasiado costosos para las posibilidades económicas de muchas escuelas rurales

M. V. J.

## Correspondencia abierta

M. Lasa.—Alsasua.—Recibida su carta y anotada inscripción. Saludos.

M.<sup>a</sup> A. Hernández Sagarra.—Tarragona.—Supongo habrá recibido carta y revista para trabajo. Anotada inscripción.

T. Recas.—Recibida obra. En este número verá reseña. Se agradecerá un artículo sobre el punto que en ella echo de menos. Saludos.

# SECCIÓN PRÁCTICA

COMO SE MODELA EL CUERO (1)

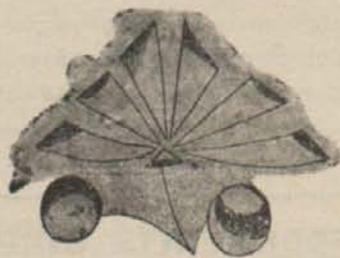
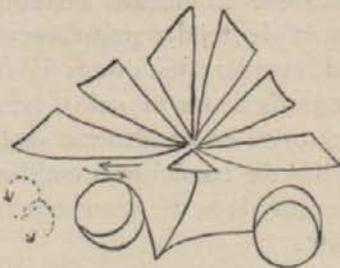
El cuero se trabaja desde muy antiguo. Fueron los egipcios los primeros de quienes se tiene noticias que lo emplearon.

Modernamente son muchos los trabajos que pueden hacerse sobre cuero empleando diversas técnicas, ya que el cuero puede ser modelado, repujado, grabado, recortado, pirograbado, bordado, etc.

Nos ocuparemos hoy únicamente del modelado. Para ello escogeremos una piel a propósito, no demasiado gruesa. La piel de cordero, bien curtida y fina es económica y da buen resultado. Con piel muy fuerte resulta que como el relieve del modelado es ligero, fácilmente se reduce o hay que insistir demasiado con perjuicio de la piel y de las líneas del dibujo.

Para empezar a trabajar se colocará la piel sobre un trozo de mármol o cosa analoga. Se moja bien con un algodón empapado en agua clara, humedeciendo toda la superficie por igual. Suponemos que ya está el dibujo preparado en un papel que resista la humedad de la piel. Le aplicaremos sobre el cuero húmedo; con un trazador muy fino se calca, quedando perfectamente señalado en el cuero sin necesidad de apretar mucho. Una vez así preparado *empezaremos* a trabajar con el modelador, que será más o menos grueso según lo exijan las partes del dibujo que queramos reproducir.

Con el modelador se empieza a *modelar* y sombrear debiéndose tener cuidado de que los contornos queden



muy bien delineados y de dar la forma exacta de la figura que se quiera reproducir; para esto, con un modelador medio se irá señalando bien el dibujo con un movimiento de la mano que insista hacia adelante y hacia atrás con objeto de que quede perfectamente señalado.

(1) De la utilísima obra «Trabajos manuales en cuero y metal», por T. Recas. — Dalmáu Carles, editor, Gerona. — Publicado por amable condescendencia de la autora.

En el dibujo adjunto va indicado con pequeñas flechas el modo de ir llevando el modelador. Ya en relieve el dibujo podemos *modelar* manejando muy suavemente el modelador y en sentido giratorio también indicado por flechas en el grabado; así se consigue rebajar la piel del fondo y resalta el dibujo.

Cuando hay que rebajar la piel en espacios un poco grandes, se emplean los *aplanadores*, trabajando con ellos como con los modeladores.

Las rayas finas se hacen empleando el modelador de canto y a veces con un punzón, palillo de boj o con un trazador recto o curvo según el caso. El dibujo lo indica a poca práctica que se tenga.

Si la persona que trabaja sabe dibujo, es preferible no calcar los pequeños detalles y líneas, que resultan mucho más finas trazándolas directamente de primera intención que insistiendo sobre una línea ya calcada.

Los fondos pueden dejarse lisos solamente bien modelados o emplear mateadores. Los fondos de dibujo muy menudo como puntitos, por ejemplo, resultan de un efecto mucho más fino que los de dibujo grande. Para hacer estos fondos sea emplea un mateador y un martillo no muy pesado. Se humedece de nuevo la piel y se aplica el mateador marcando su dibujo con golpes secos de martillo pero no demasiado fuertes y muy regulares, procurando golpear siempre con la misma fuerza para que quede un fondo de superficie muy igual.

Como para que el modelado resulte fino hay que insistir mucho, debe tenerse cuidado de que la piel no se seque porque entonces salen manchas que no se pueden quitar y si queremos dejar la piel en su color natural, hacen feo y aun tiéndola suelen salir.

Después de dejar el trabajo, siempre que lo reanuden, no es preciso mojar toda la piel sino el trozo en que estamos trabajando.

El cuero modelado puede decorarse con pintura o no. Si se quiere solamente el modelado con sus sombras, no hay más que abrillantarlo. Para ello se prepara con las debidas precauciones una disolución de cera y aguarrás formando una pasta no demasiado espesa, pero sí lo suficiente para que pueda colocarse en una muñequilla. Se aplica muy por igual sin apretar y se saca brillo con un paño de lana, blanco.

A esta operación se le llama *encáustico*.

Reproducimos unos dibujos que pueden servir para hacer los primeros ensayos.

TERESA RECAS

Profesora de la Normal de Gerona

**Esta Revista se reparte gratis  
a las asociadas**

## Concurso Internacional para la Copa de la Vaillante Fermiere

Este concurso abierto con motivo de la Exposición Universal belga, por la Federación de Círculos de Labradoras que preside la ilustre baronesa de Combrugghe de Piequendaele, se realizó en Bruselas el 29 de Julio último. Concurrieron cuatro concursantes, alumnas de diversos centros de Enseñanzas del Hogar. El reglamento de estos concursos preceptúa que no podrá presentarse más que una concursante por cada país y ninguna de la nación en que se verifique el concurso. Por esta razón no hubo concursante belga.



*Concursantes a la Copa Internacional de la Buena Ama de Casa Rural. De izquierda a derecha Luxemburgo, España, Italia y Francia*

Se inscribieron en el concurso una aspirante italiana, una francesa, una luxemburguesa y una española, las dos últimas alumnas de 3.º y 2.º año, respectivamente, del Instituto Normal Supérieur d'Economie Menagère Agricole de Lacken. Otras dos aspirantes, rumana y húngara no llegaron a presentarse.

Los ejercicios elegidos entre 20 que preceptuaba el reglamento, se verificaron en el citado Instituto, que por su magnífica y completa instalación ofrecía todas las posibilidades.

Seis Jurados, formado cada uno por miembros de distinta nacionalidad, juzgaron por separado cada clase de ejercicios. Estos consistieron en: 1.º preparar una tortilla a las finas yerbas para seis personas; 2.º poner en conserva un kilogramo de judías verdes; 3.º esterilizar y conservar higiénicamente un biberón y una teta; 4.º cortar y preparar una camisita para una niña de tres años; 5.º repicar 25 plantas de puerro; 6.º un ejercicio de libre elección de la alumna.

Los seis Jurados, cada uno en local diferente, adonde acudían sucesivamente las concursantes, puntuaron por separado y sin consultarse, los respectivos ejercicios. La comisión organizadora presidida por la baronesa de Combrugghe, recogió las puntuaciones y determinó el lugar de cada concursante por la media aritmética de los puntos obtenidos.

Para la puntuación había que tener en cuenta la elección y preparación de material, el método y el tiempo emplea los, el orden y limpieza, la postura, el resultado conseguido, etc., etc.

El resultado del concurso fué el siguiente: primer lugar, España; 2.º Italia; 3.º Francia, 4.º Luxemburgo.

La copa internacional reservada al primer puesto, fué otorgada a la concursante española Srta. Sara Utray Sardá. La concursante italiana Srta. Perazzolo, obtuvo una segunda copa, donada por una señora belga.

La entrega de dichas copas y la del concurso nacional se verificó en el mismo Instituto el día 31 de Julio, después de una fiesta campestre a la que asistió S. M. la reina Astrid, que tan trágica muerte había de encontrar poco después. Sencilla, amable y sonriente entregó por su misma mano los codiciados trofeos y estrechó las de los delegados extranjeros que le fuimos presentados, re-



*La concursante española, Srta. Utray, saliendo de realizar un ejercicio tirándose entre las aclamaciones de su pueblo que la adoraba y la respetuosa simpatía de los invitados extranjeros, que se hacían lenguas de su atractiva amabilidad.*

No queremos terminar esta reseña sin hacer presente a los Sres. Director y Profesorado del Instituto y Presidenta de Círculo de Labradoras nuestro agradecimiento por las atenciones recibidas, así como al Encargado de Negocios, en funciones de Embajador, de nuestra representación en Bruselas, Sr. Zulueta, que dió una fiesta en honor de la Srta. Utray y tuvo la gentileza de invitar a los miembros del Jurado, concursantes y profesores del Instituto.

Reciba nuestra enhorabuena la concursante española y sus familiares, miembros muchos de ellos de nuestra Asociación, entre los que se halla nuestra compañera de Comité Srta. Nogués.

También queremos manifestar a la noble nación belga, tan castigada por la desgracia de sus soberanos, todo el profundo pesar que nos produce la pérdida de su joven reina, tan buena, tan bella y tan digna del amor de todos.

M. V. J.



# Del Congreso Internacional de Educación Familiar en Bruselas

Se celebró en Bruselas del 31 de Julio al 4 de Agosto de este año. Se ha distinguido por el gran número de participantes y por la amplitud de las materias que comprendía el programa. España ha figurado brillantemente por el número de adhesiones y de las Memorias presentadas, algunas muy notables.

Entre los asistentes han figurado eminentes personalidades pedagógicas y en cuanto a las discusiones pueden calificarse de modelo por la profundidad de las observaciones y el minucioso análisis de las ponencias generales, debiendo destacarse algo a que nos importa prestar atención los meridionales y ha sido la sobriedad, y una luminosa precisión que permitían un enorme número de intervenciones, sin que en un solo momento se desviara la atención de los asistentes del fondo de la materia tratada.

En este Congreso se han tratado puntos de tanto interés como el relativo al desarrollo de la enseñanza universitaria de la Pedagogía y la Psicología; la influencia de los factores fisiológicos en el desarrollo del carácter; y en cuanto a los métodos se han expuesto como fruto de preciosa experiencia personal los relativos a la formación del carácter en la familia y en todos los grados de la enseñanza; y asimismo lo referente a la preparación pedagógica de la juventud para su misión educativo familiar, y vulgarización entre los padres de

las nociones de educación familiar para la formación del carácter. Pronto se publicarán las Memorias y las actas del Congreso y será ocasión de que se amplie esta breve reseña.

Invitado a ello oportunamente he tenido el honor de presentar un *rappori* general sobre el tema número 13 relativo al ejercicio de los deportes y de los juegos y otras ocupaciones orientadas a la vida familiar, habiendo sostenido que los padres deben vigilar la actividad deportiva de los hijos (sin perjuicio de estimularla) para que se ajuste a los principios de la educación física, de la que tanto se alejan los deportes tal como generalmente se practican. Se discutió muy largamente y sus conclusiones fueron aceptadas.

En la sesión de clausura he tenido el honor de hablar en nombre de la obra de educación familiar en España que, gracias a la cooperación de sociedades y centros de alta importancia y de destacadas personalidades he podido fundar hace más de veinte años, y después de referirme a diversos aspectos de la educación en la familia, hice constar que España ha entrado por fortuna en un período de paz y confianza.

JOSÉ SANCHEZ ANIDO

---

## INSCRÍBASE EN LA ASOCIACIÓN CIENCIAS DEL HOGAR

---



---

## N O T I C I A S

---

### A nuestros lectores

Terminadas las Cartas a una novia del Dr. Fernán Pérez (Dr. Fausto), que con tanto aplauso de nuestros lectores hemos venido publicando, empezamos hoy a reproducir los no menos interesantes artículos del Dr. Pascual, sobre tema tan trascendental como el cuidado de la boca. A ambos doctores, el sincero agradecimiento de la Revista.

### Nuestro próximo folleto

Teniendo en cuenta los deseos manifestados por muchas asociadas numerarias, el próximo folleto se les regalará *encuadernado* para evitar, según nos hacen saber,

frecuentes pérdidas en los pliegos encuadernables que les dejan incompleta la publicación.

Por exceso de original en este número hemos tenido que suprimir algunas de las secciones usuales de la revista.

### VENTAJAS QUE DISFRUTAN LAS ASOCIADAS

Además de la satisfacción que produce cooperar a la obras de mejoramiento del hogar, las asociadas disfrutan de las siguientes ventajas:

- 1.º Reciben gratis la revista.
- 2.º Reciben gratis las publicaciones editadas en forma encuadernable.
- 3.º Tienen derecho al préstamo de revistas en las condiciones que en otro lugar se indican.
- 4.º Pueden participar de los cursillos que organiza la Asociación, gratuita o semigratuitamente.
- 5.º Las socias numerarias tienen derecho a la inserción gratuita de un anuncio al año en esta Revista, a favor suyo o de una tercera persona.

# ORIENTACIONES PARA EL HOGAR

por MARIA VICTORIA JIMENEZ

Conferencias de suma utilidad para divulgar los principios elementales de alimentación. Muy provechoso para las maestras y para las amas de casa.

Precio: 75 céntimos (a beneficio de la Escuela del Hogar de Segovia)

Depósito Carlos Martín, Segovia

En venta: Calpe, Madrid. Baroja, San Sebastián

## R E V I S T A S

*Recordamos a nuestros coasociados que las revistas pueden prestárseles por plazos de quince días, siempre que lo soliciten manden 20 céntimos para remitirlas por correo certificado y las devuelvan en igual forma a la Dirección. Huertos, 1, Segovia.*

### EN LENGUA ESPAÑOLA

PUERICULTURA.—Reus.—Sumario del número de Enero.—Hay que cambiar la Escuela (L. Huerta). Contra la mortalidad infantil y contra la mortinatalidad (Dr. J. Bravo). El seguro de maternidad.

Número de Febrero.—La aplicación del artículo 43 de la Constitución de la República (Dr. A. G.<sup>a</sup> Brustenga). Mortalidad infantil a Catalunya (Dr. Brosa). Fatiga y horario escolar (Dr. J. Hermosa). Valor práctico del estudio de las materias fecales del niño lactante (Dr. A. Frías).

SALUD.—Madrid.—Sumario de Julio de 1935.—La curva de la felicidad (Dr. Marañón). La mujer y el deporte (Dr. S. de los Terreros). La tragedia de la infancia en el estío (Dr. del Valle). El niño que crece y su nutrición (Dr. Cortejoso). Aire y luz (Dr. Lesta), etc.

### EN LENGUA ITALIANA

DOMUS RUSTICA.—Milán.—Sumario del número de Mayo de 1935.—El gorgojo del guisante y de la judía. El mochuelo es un ave útil. De cocina. Alimento para polluelos. Cómo se preparan las estacas de geranio. Cómo se hace un blanqueo. El arroz es el mejor alimento. La labor mensual, etc.

Número de Junio.—Sumario.—El gorrioncillo (por Ada Negri). La digital. La mariposa de las coles. De cocina. El arroz y el tiempo para su cocción. Cómo se cultivan las hortalizas: el cardo. Consejos prácticos: durante las tempestades. Ración alimenticia de los pollos. La labor mensual, etc.

EDUCAZIONE ED ECONOMIA DOMESTICA.—Bérgamo.—Sumario del número de Junio de 1935.—Conocer a nuestros niños. El servicio de cocina en los cuidados al diabético. La obesidad. A propósito del amor a las plantas. Para la protección a los pájaros: qué hacer con las crías que se caen del nido. Nociones sobre la conservación

Su abono termina el mes.....  
le rogamos mande su importe por giro postal  
o en sellos, para no interrumpir el envío de la  
Revista

de productos hortícolas. De cocina. Consejos prácticos, etc.

L'AZIONE DELLE MASSAIE RURALI.—Roma.—Sumario de Junio de 1935.—La instalación de las amas de casa rurales en la exposición agrícola de Bolonia. Notas agrícolas. Para aclarar los frutos. Las enredaderas. Contra los insectos. Para curar sus picaduras. Higiene alimenticia del niño. La siega, etc.

Número de Septiembre.—Sumario.—Hacia las 300.000 socias. Receta para preparar las esponjas. Notas agrícolas: labores del mes. Para la casa: modelo de percha. Notas de previsión. Consejos a las mamás: necesidad de la leche materna.

### EN LENGUA FRANCESA

LA FEMME A LA CAMPAGNE.—Lyon.—Junio 1935. Sumario.—El hogar rural. La casa: algunas criaditas. El ama de casa enfermera. Camisas de día. Terrinas de carne. Las confituras. Las plantas medicinales. El mobiliario en el campo. Propiedades generales de las plantas. Crónica avícola: huevos de cáscara blanda. Pullover fantasía.

Sumario del número de Septiembre.—El porvenir y el corporativismo. La casa: el hijo único. La preparación para el matrimonio: el amor mutuo. El ama de casa enfermera. Alfabetos y monogramas. Nuestras recetas (preparados de riñones). Los tomates. Algunas semanas en la Escuela de Anchin. El desquite de la tierra. Blusa de un corte nuevo. Oficios de la mujer en el campo. Bibliografía. Pullover, para señora, etc.

LA FAMILLE HEUREUSE.—París.—Número de Junio. Sumario.—Cositas... El Zoo de Vincennes. El carnet de mamá: el destete. Cómo educar a nuestros hijos: la envidia. Evitemos el derroche. Corte: utilización de retales, etc.

L'EDUCATION FAMILIALE.—Bruselas.—Sumario de Junio de 1935.—La adolescencia. Dos puntos estratégicos de educación. Congreso. Referéndum. Ideas falsas. Revista de libros y periódicos de educación.

# A los que se interesan por el Hogar Español

Las nuevas corrientes de la vida imponen una renovación de los Hogares para evitar su disolución y con ella la disgregación de la familia, base de la sociedad.

Es preciso que el Hogar español se renueve sin perder sus tradicionales virtudes, mediante una preparación adecuada de la mujer como ama de casa y madre de familia, haciendo compatibles estos deberes con sus modernas actividades.

Si está V. conforme con nuestro programa, ayúdenos. Ingrese hoy mismo en la

**Asociación Española para la Difusión de las Ciencias del Hogar**  
(Cuota individual, 10 pesetas al año; colectiva, 25 pesetas).

Además de la satisfacción que le produzca cooperar a una obra de tan alta trascendencia social, disfrutará de las siguientes ventajas: a) Recibirá GRATIS esta Revista. b) Recibirá GRATIS las publicaciones de la Asociación en forma encuadernable. c) Podrá leer GRATIS las Revistas con las que sostenemos intercambio. Tendrá derecho a participar GRATUITAMENTE de los cursillos que organice la Asociación. Podrá insertar GRATIS un anuncio por año en esta Revista, a favor suyo o de tercera persona.

Si no desea ser asociado, hágase a lo menos suscriptor a **NUESTROS HOGARES** (4 pesetas al año)

Envíe el adjunto BOLETIN DE ADHESION, en sobre abierto, como impresos, al Sr. Presidente D. José S. Anido.-General Oraá, 17, Madrid, o a la Secretaria Srta. M.<sup>a</sup> V.<sup>a</sup> Jiménez.-Huertos, 1, Segovia.

D. .... Profesión .....

Domicilio: Provincia .....

Población ..... calle ..... n.º .....

Desea ser: Asociado numerario (1). Suscriptor (1), por la cuota fijada, que envía por giro postal o en sellos (1).

(1) Táchese lo que no convenga. Escríbase con letra muy clara.

Los asociados mandaràn su cuota a la Tesorera D.<sup>a</sup> C. Aleixandre -Conde de Aranda, 6, Madrid

Los suscriptores mandaràn su abono a la Admón. de *Nuestros Hogares* Av. de Dato, 29, Pensión Atlántic. Madrid,

## Cupón para las socias agregadas que vayan teniendo independencia económica

Nombre de asociada agregada: .....

Señas: .....

Deseo pasar a: .....

Asociada numeraria (10 pesetas al año). Véanse las ventajas más arriba.

A suscriptora (4 pesetas al año)

(Táchese lo que no convenga y envíese en sobre abierto, como impresos, a la Secretaria de la Asociación Española para la difusión de las Ciencias del Hogar. -Plaza de los Huertos, 1.-SEGOVIA

### Para las asociadas y suscriptoras

#### Aviso de cambios de domicilio

Nombre y apellidos .....

Domicilio antiguo .....

Nuevas señas .....

Envíese a la Administración en sobre abierto como impresos.

### CUPON

Para nuestro concurso *La opinión de los solteros*  
**VOTO DE LAS SOLTERAS**

¿Qué opinión de las publicadas en *Nuestros Hogares* le merece mejor concepto? (1)

Nombre y apellido de la votante .....

Domicilio .....

Población .....

Indíquese en letra clara el nombre del opinante y envíese el adjunto cupón a la Redactora Iefesora Aleixandre, Conde de Aranda, 6, Madrid.

Segovia. Imp. de Carlos Martín